

00	使命 Mission
02	會長的話 Words from the President
04	主席的話 Words from the Chairperson
06	執行委員會 Board of Governors
08	小組委員會 The Committees
09	十周年賀辭 Congratulatory Notes
18	十年大事回顧 Review of Development

22	活動報告 Report
30	評估 Evaluation
31	工作展望 Future Prospects
32	衷心感謝 Notes of Thanks
34	心聲 Sweet Notes
37	收入與支出 Income and Expenditure
38	鳴謝 Acknowledgements

## 職員名單 Staff List

Title		English Name	Chinese Name
Executive Director	執行總監	Katy Lo	羅文錫祺
Administration Manager	行政經理	Anna Au	歐麗儀
Senior Project Officer	高級項目主任	Chermaine Tsang	曾美怡
Senior Project Officer	高級項目主任	Mabel Kwong	鄭美鳳
Assistant Social Worker	助理社會工作員	Camilla Lo	盧健銘
Chief Education Officer	總教育主任	Michelle Tam	譚紫茵
Senior Education Officer	高級教育主任	Christine Wong	王敏芝
Education Officer	教育主任	Carmen Hung	熊嘉敏
Education Officer	教育主任	Elia Yeung	楊文慧
Education Officer	教育主任	Janice Tsang	曾樂婷
Driver I	教育車車長 I	Cheng Wa Cheong	鄭華昌
Driver II	教育車車長 II	Lai Wing Keung	賴永強
Driver II	教育車車長 II	Kuo Sing Cheung	郭勝祥
Education Assistant	教育助理	Cheung Kwok Wah	張國華
Project Assistant (Part-Time)	項目助理 (半職)	Esther Kau	裘海欣



護苗基金會長 蕭芳芳女士  
Ms Siao Fong Fong,  
President of End Child Sexual Abuse Foundation

這十年來，  
風吹雨打，  
若沒有各行各業的“護苗善長”  
掏心的捐助  
傾力的支持  
護苗基金決不可能挺到今天。  
  
大恩不言謝 謝您謝不完  
特此叩拜！

蕭芳芳

蕭芳芳  
護苗基金會長



For the past 10 years, through rain and storm,  
All our funds have come from you.  
All our strength and confidence have come from you.  
Without the unfailing and generous support which  
you have given  
Our Foundation would not be here today.  
Our debt to you is total.  
Our gratitude is beyond words.  
We can never thank you enough.  
Thank you. Thank you all.

Siao Fong Fong.

Siao Fong Fong  
President  
End Child Sexual Abuse Foundation



「護苗基金」主席賴福明醫生太平紳士  
Dr Lawrence Lai, JP,  
Chairperson of End Child Sexual Abuse Foundation

「護苗基金」十年前只是一個概念、一個理想，至今發展成為一個運作成熟、服務全面、以保護兒童免於遭受性侵犯為使命的非政府慈善團體，身兼「護苗基金」創辦人及會長的蕭芳芳女士實在功不可沒。誠如芳芳在《護苗基金五周年紀念特刊》的前言中提到美國著名人類學家米德的一句名言：「永遠不懷疑一小群用腦用心的老百姓可以改變世界。」芳芳就是這樣的一個老百姓，過去十年一直用腦用心為「護苗基金」付出，憑着她廣闊的視野，還有她個人的堅毅、決心及努力，已為香港帶來不少改變！更多兒童及青少年在面對性侵犯的威脅時，已學懂如何保護自己。

「護苗基金」過去十年茁壯成長，在《護苗性教育》方面，由最初只有以小學二/三年級學生為教育對象，發展至現時全港各小學、中學及智障學童皆有機會接受《護苗性教育》課程；此外，為性侵犯受害人及其家人提供支援的電話熱線《護苗線》，亦因應社會對求助熱線服務需求大增而轉趨專業化，由專業社工及輔導員接聽求助電話，評估服務需要及將個案轉介給臨床心理學家跟進，為受害人提供適切的服務。

保護兒童是成年人的責任，「護苗基金」一貫提倡將兒童性侵犯的問題「公開化」，多年來透過教育及宣傳，提升公眾對兒童性侵犯的認識及警覺性，令一般人認為難於啟齒的兒童性侵犯的問題，變成一項可以討論、可以詢問、可以治療、更重要的是可以透過教育來預防的事情。

「護苗基金」由「一小群用腦用心的老百姓」開始，期望杜絕所有兒童性侵犯的發生，讓小幼苗在生活無憂的環境下茁壯成長！十年來，「護苗基金」的工作及使命，得到不少社會賢達認同，透過他們慷慨捐款贊助服務及課程，讓更多兒童受惠。我謹在此代表過去十年超過二十萬名學童及服務使用者，衷心感激所有捐款者及義工，感謝您們的不離不棄。您們捐贈的一分一毫及提供的義務工作，都是「護苗基金」動力的主要來源。正如芳芳前言中提到，沒有您們的支持，「護苗基金」不可能挺到今天。

福賴

賴福明醫生太平紳士  
「護苗基金」主席

10 years ago, the End Child Sexual Abuse Foundation (ECSAF) was only a concept or dream. Today, ECSAF has developed into a well-established non-government charitable organization with comprehensive services aimed at furthering the Foundation's mission to protect children from sexual abuse in Hong Kong. Much of the Foundation's success is owed to the vision and inimitable contributions of Ms Siao Fong Fong who is both the Founder and President of ECSAF. In her message published in ECSAF 5<sup>th</sup> Anniversary Special Supplement, Fong Fong quoted a famous saying by Margaret Mead, a renowned American anthropologist: "Do not ever doubt that a small group of thoughtful and committed citizens can change the world." Indeed, Fong Fong is one of such citizens who can change the world. In the past 10 years, she has never ceased to put her mind and heart contributing her utmost to the Foundation. With her broad perspective and vision, perseverance, determination and dedication, Fong Fong has brought about many welcoming changes to Hong Kong! Because of Fong Fong, it is gratifying to know that many children and youths in Hong Kong have learnt how to protect themselves from risk or threat of sexual abuse.

From its embryonic beginning, ECSAF has experienced tremendous growth in the past decade. ECSAF Education Outreach Programs, limited initially to primary two and three students, have now been extended to all primary and secondary schools as well as mentally-handicapped children in Hong Kong. The ECSAF "Hugline" telephone hotline service has also become more specialized to meet growing demand. Calls to the Hugline are now received by registered social workers and experienced counselors who are able to answer enquiries on child sexual abuse, provide counselling and support to victims and their families as well as refer clients to clinical psychologists for management whenever necessary.

We all know that it is the responsibility of adults to protect children. ECSAF always encourages all to speak out and acknowledge openly and publicly the fact that child sexual abuse is a major social problem in Hong Kong. Through the Foundation's efforts in launching many educational, promotional and advocacy programs over the years, the public is now more knowledgeable and aware of the problem of child sexual abuse. What is more significant is that child sexual abuse is no longer regarded as an embarrassing or taboo topic but as an openly debatable and discussable problem which can be prevented or mitigated by way of education, counselling, societal support and healing therapy.

ECSAF started life by "a small group of thoughtful and committed citizens" with the aim of preventing child sexual abuse so that our children can all grow up in a happy and carefree environment. In the past 10 years, the mission and work of ECSAF have been well recognized by many prominent members of our community. With their staunch support and generous donation, ECSAF is able to launch many educational and service programs which benefited over 200,000 students and thousands of users in the past. I would like to take this opportunity, on behalf of all those who have benefited, to express my deepest gratitude to you for your generous donation and unfailing support to ECSAF all these years. Every cent and effort you contribute will help motivate ECSAF to work even harder. As Fong Fong has said in the preface, without your sterling support, it would not be possible for ECSAF to continue to this very day!

We look forward to your generous support for many years to come.

Dr Lawrence Lai, JP  
Chairperson  
End Child Sexual Abuse Foundation





會長  
President  
蕭芳芳女士 MBE  
Ms Siao Fong Fong, MBE



榮譽秘書  
Hon Secretary  
陳綺雯女士  
Ms Magdalen Chan



副主席  
Vice-Chairperson  
吳敬文醫生  
Dr Victor Goh



主席  
Chairperson  
賴福明醫生太平紳士  
Dr Lawrence Lai, JP



副主席  
Vice-Chairperson  
施南生女士  
Nansun Shi



榮譽司庫  
Hon Treasurer  
蒲錦文會計師  
Mr William Po



委員  
Member  
陳淑嫻女士  
Ms Alice Chan



委員  
Member  
陳寶珠女士  
Ms Sophia Chan



委員  
Member  
周蜜蜜女士  
Ms Chau Mat Mat



委員  
Member  
張錦芳教授  
Prof Monit Cheung



委員  
Member  
鄭玉麗女士  
Ms Winnie Chung



委員  
Member  
金瑞生先生  
Mr Frank Jin



委員  
Member  
鄺鳳玲律師  
Ms Nanette Kwong



委員  
Member  
李張寶之女士  
Mrs Ina Lee



委員  
Member  
梁若芊博士  
Dr Eugenie Leung



委員  
Member  
莫鳳儀太平紳士  
Ms Emily Mok, JP



委員  
Member  
吳穎英醫生  
Dr Angela Ng

榮譽顧問  
Hon Adviser  
李永浩教授太平紳士  
Prof Peter Lee, JP

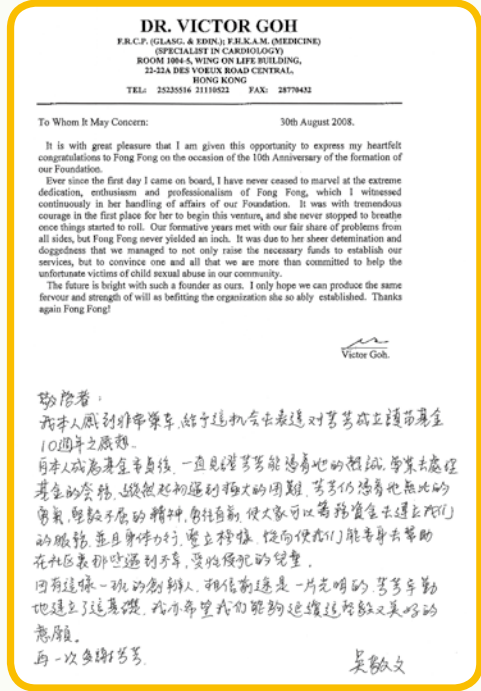
核數師  
Auditors  
謝廣會計師事務所  
P Tse & Company CPA

榮譽顧問  
Hon Adviser  
高亞培先生  
Mr Albert Cruz

義務法律顧問  
Hon Legal Adviser  
鄭慕智律師  
Mr Moses Cheng, OBE, JP

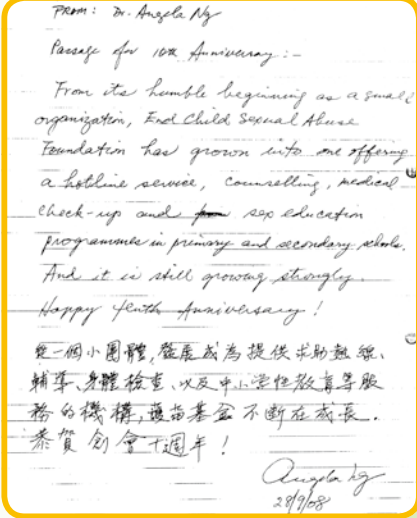
榮譽編輯  
Hon Editor  
方銳敏女士  
Ms Fong Yui Man

義務法律顧問  
Hon Legal Adviser  
胡百全律師事務所  
P C Woo & Co



敬啟者：  
我本人感到非常榮幸，給予這機會在表這對芳芳成立護苗基金  
10周年之慶。芳芳成立護苗基金後，一直以專業態度處理兒童  
性侵犯問題，雖然初期遇到極大的困難，芳芳仍憑着她熱誠的  
勇氣、堅毅不屈的精神，與社會各界共同努力，使社會各界對  
她的服務，並身體力行，建立穩健，從而使我們能專心去幫助  
在社區裏那些受到性侵犯、受性侵犯的兒童。  
同有這樣一群的創辦人，相信前途是一片光明的。芳芳辛勤  
地建立了這基礎，我們希望我們能夠繼續這股又美好的  
意願。  
再一次多謝芳芳。  
吳敬文

熱烈祝賀「護苗基金」十周年慶典！  
蕭會長熱心推動防止兒童性侵犯知識的無私奉獻  
精神，實在令人感動和敬佩。  
藉此十周年慶典，讓我們一起向芳芳致以最崇高  
的敬意！  
「護苗基金」執行委員會委員  
莫鳳儀太平紳士



Dear Mr. Victor Goh,  
Pleasure for 10th Anniversary:-  
From its humble beginning as a small  
organization, End Child Sexual Abuse  
Foundation has grown into one offering  
a hotline service, counselling, medical  
check-ups and sex education  
programmes in primary and secondary schools.  
And it is still growing strongly.  
Happy 10th Anniversary!  
愛一個小團體，發展成為提供求助熱線、  
輔導、身體檢查，以及中小學性教育等服  
務的機構，護苗基金不斷在成長。  
恭賀創會十週年！  
Angela Ng  
2017/08

保護幼苗  
眾望所歸  
教育先行  
造福後代  
Protect the young seedling  
United in one aim  
Education first of all  
Benefit the future generation  
——紀念「護苗基金」成立十周年  
周蜜蜜

It seemed like it was just yesterday when I got a call from Fong Fong to say that she wanted to set up a charity foundation and that I could be part of it. Needless to say, there was only one answer for me, a loud and clear "yes". For a lady of such grace and commitment, there would be no other possible answer.

She went on to tell me more, "It will be about child sexual abuse." While taking a deep breath and wondering whether I had gone over my head as it was (then) a rather taboo subject, and I knew so little about it, yet the more overwhelming thought was, "Yes, Fong Fong, ever the courageous and always ahead of her times."

And yet we've somehow managed, at times stumbling, then pulling ourselves up again. And now, 10 years have gone by and hopefully, our work speaks for itself.

Personally, I want to thank all our colleagues and fellow members of ECSAF who have worked so hard to put us where we are today; to our generous donors, without whom we would not be able to go on; to the open-minded public who understand that together, we can stem this problem from our community; to the many many artists who have helped us further this message. To each and every person who have helped in each and every way, my deepest thank you.

Nansun

非常高興看到「護苗」在過去十年朝着我們的目標和使命不斷成長茁壯。  
It is a great delight to see the growth of ECSAF towards the fulfillment of our mission in the last ten years.

Alice Chan

十周年慶典原本是可喜可賀的，但別忘記「護苗基金」的繼續存在乃因兒童性侵犯仍然未能完全滅絕。護苗的工作不單只包括教育和預防的範疇，更加有為受傷害的兒童及其家長提供的心理輔導。利用傳媒為介，我們的工作已經傳遞每個香港的兒童及家庭中。我們提倡「撲滅」兒童性侵犯，並呼籲每位成年人都要投入此項工作中，才能將問題解除。請支持我們的口號：「保護兒童免受性侵犯是成年人的責任！」

While celebrating the 10<sup>th</sup> anniversary of the End Child Sexual Abuse Foundation, we are also saddened by the fact that child sexual abuse is still occurring in our society. Our services have been growing to include not only preventive and educational programs, but also therapeutic and counselling services to help children and their families who have been harmed. Our publicity and educational work has reached almost every child and family in Hong Kong. We must insist on our mission to "stop abuse" and put this responsibility back on adults, not on children. We want everyone to know that it's adults' responsibility to protect children.

「護苗基金」執行委員會委員  
美國休斯頓大學教授 張錦芳博士  
Monit Cheung, Professor, University of Houston,  
Member of the ECSAF Board of Directors

Congratulations to ECSAF at her "Teen" and her amazing journey from an idea to an action body in protecting children from sexual abuse. I am proud of you.

From Magdalen Chan

#### 護苗十周年

為護苗工作是我人生一大樂事，尤其是見這「幼苗」一天一天茁壯，很多謝護苗給我一個用專業知識和經驗服務社會的機會。

#### ECSAF My message on the 10<sup>th</sup> anniversary

It would be an understatement to say I love to work for ECSAF. The fact is that my professional knowledge and my past experience working for other charities can be put to good use. And it's immensely satisfying to see it grow into what it is today. I must therefore thank ECSAF for giving me the opportunity to serve.

By William Po

#### 十載耕耘 為兒童創造健康成長環境

TEN YEARS OF HARD WORK  
TO CREATE A HEALTHY ENVIRONMENT FOR THE  
DEVELOPMENT OF CHILDREN.

Sophia Chan